

RECHERCHES FRANCOPHONES EN ALPHABÉTISATION DES ADULTES AU CANADA : 1994-2005

Claudie Solar
Université de Montréal

Laurence Solar-Pelletier
Consultante

Mathieu Solar-Pelletier
Consultant

Résumé

Le texte présente un résumé de la synthèse des recherches en alphabétisation des adultes en français au Canada menées de 1994 à juin 2005 et répertoriées sur le site du Répertoire canadien des recherches en alphabétisation des adultes en français, le RÉCRAF (<http://www.alpha.cdeacf.ca/recraf/>). Il comporte deux parties. La première consiste en un portrait synthèse quant aux auteurs¹, au contexte des recherches, aux années de publication, aux types de recherche, aux lieux de production, aux sources de financement et aux thèmes de recherche. La deuxième propose plutôt un portrait thématique sur les neuf thèmes abordés et leurs 24 sous-thèmes.

Abstract

This article presents a résumé of a synthesis made on francophone research on adult literacy in Canada carried out from 1994 till June 2005 and indexed on the site of the Canadian Repertory of Research on literacy of adults in French, RÉCRAF (<http://www.alpha.cdeacf.ca/recraf/>). It comprises two parts. The first consists of a portrait of the authors, the context of research, the years of publication, the types of research, the places of production, the funding sources and the research topics. The second proposes a portrait of the content spread

1 Dans cet article, le masculin est utilisé de façon générique et réfère tant aux femmes qu'aux hommes.

over nine topics and their 24 under-topics. The full report is available in English at: <http://www.ccl-cca.ca/CCL/AboutCCL/KnowledgeCentres/AdultLearning/OurWork/Reports.html?Language=EN>

Introduction

L'alphabétisme et l'alphabétisation sont sujets de préoccupation depuis de fort nombreuses années, mais ce champ d'études et de pratiques a connu un nouvel élan aux tournants des années 1990 alors que l'UNESCO décrétait l'année 1990 *Année internationale de l'alphabétisation* et orchestrait la Conférence de Jomtien sur l'*Éducation pour tous*. C'est à cette époque d'ailleurs que le *Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine*, le CDÉACF, consolide ses assises et devient un carrefour d'information important où se retrouve la documentation en français relative à l'alphabétisation et à l'alphabétisme. Avec le concours de plusieurs partenaires, il participe alors au développement du *Thésaurus canadien d'alphabétisation* (*Canadian Literacy Thesaurus* ; en ligne : <http://thesaurusalphabet.org/>) qui établit un vocabulaire contrôlé bilingue qui sert à indexer et à repérer tous les types de documents issus du domaine de l'alphabétisation des adultes. En septembre 2000, le CDÉACF met en ligne, avec le soutien du *Secrétariat national à l'alphabétisation* (SNA) du ministère du Développement des ressources humaines du Canada, le Répertoire canadien des recherches en alphabétisation des adultes en français, le RÉCRAF (<http://www.alpha.cdeacf.ca/recraf/>)². Il s'agit de la seule recension francophone des recherches portant sur l'alphabétisation et l'alphabétisme des adultes au Canada.

Le RÉCRAF, grâce à des collaborations multiples, répertorie l'ensemble des recherches en alphabétisation des adultes, qu'elles soient réalisées par des groupes, des organismes à but non lucratif, des instances gouvernementales, des entreprises, des institutions d'enseignement et de recherche ou encore par des chercheurs indépendants. En colligeant systématiquement les recherches de ce domaine, la base de données du RÉCRAF donne accès à une documentation substantielle, et relativement exhaustive, à toutes les personnes travaillant dans ce domaine. Ce faisant, elle permet de mieux réinvestir les résultats des recherches dans les pratiques et les politiques, et de consolider les collaborations entre la recherche et la pratique

En 2005, le CDÉACF reçoit un octroi financier du SNA dans le but d'offrir, à la communauté de recherche et aux intervenantes et intervenants en alphabétisation, un portrait synthèse de la recherche en alphabétisation des adultes en français, telle qu'elle est illustrée par la base de données du RÉCRAF. Il souhaitait ainsi pallier l'absence de prise en compte des recherches francophones dans les travaux effectués en anglais. Le CDÉACF demande alors à Claudie Solar de dresser ce portrait dans le double but d'en faire une synthèse et d'identifier les besoins en recherche. Elle est appuyée dans ce travail par les

2 Le site est aujourd'hui automatiquement réorienté vers celui de COMPAS qui « vise à promouvoir la recherche et à favoriser les échanges de connaissances entre chercheur-e-s et intervenant-e-s du domaine de l'alphabétisation, la littératie, l'éducation et la formation des adultes au Québec et au Canada francophone (compas.cdeacf.ca). »

douze membres du comité d'encadrement du RÉCRAF, qui suivront de près les travaux, et par son équipe de recherche. Il s'agit donc d'une recherche commanditée et orientée en fonction des demandes de groupes et de chercheurs et chercheuses en littératie. Le présent texte constitue un résumé de cette synthèse (Solar, Solar-Pelletier et Solar-Pelletier, 2006) disponible sur Internet en français³ et en anglais⁴. Il se divise en deux parties. La première donne un aperçu de la synthèse effectuée et la deuxième offre un portrait thématique de la recherche.

1. Portrait synthèse

Le portrait de la recherche en alphabétisation en français au Canada a été développé exclusivement à partir des 153 fiches d'information accessibles à la mi-juin 2005 sur le site du RÉCRAF. Les recherches répertoriées couvrent la période de 1994 à 2005, soit près de 12 ans de recherche dans le domaine. Chacune des 153 fiches offre des éléments d'information qui ont permis de procéder à une analyse descriptive et à une synthèse de la recherche du fait qu'un travail de codification des recherches et d'analyse des contenus est systématiquement réalisé lors du traitement des notices.

Le *portrait synthèse* offre ainsi un bilan des éléments d'analyse suivants : les auteurs, le contexte des recherches, les années de publication, les types de recherche, les lieux de production, les sources de financement et les thèmes de recherche.

L'analyse des données montre que les recherches sont l'œuvre de 214 personnes ou organismes dont 45 (21 %) ont contribué à plus d'une publication. Ces travaux sont issus de divers milieux qui ont concouru à l'amélioration des connaissances en matière d'alphabétisme et d'alphabétisation selon les orientations et les particularités qui les caractérisent (voir la figure 1) :

Le milieu communautaire a été le plus productif avec 65 recherches, soit 42,5 % des publications qui reflètent les préoccupations majeures du milieu, c'est-à-dire celles reliées à l'intervention ;

Le milieu de l'éducation suit au deuxième rang avec 54 recherches pour un pourcentage de 35,3 % des réalisations. Les recherches de ce milieu se répartissent à travers tous les thèmes ; plusieurs productions sont des mémoires de maîtrise (14) et des thèses de doctorat (4) ;

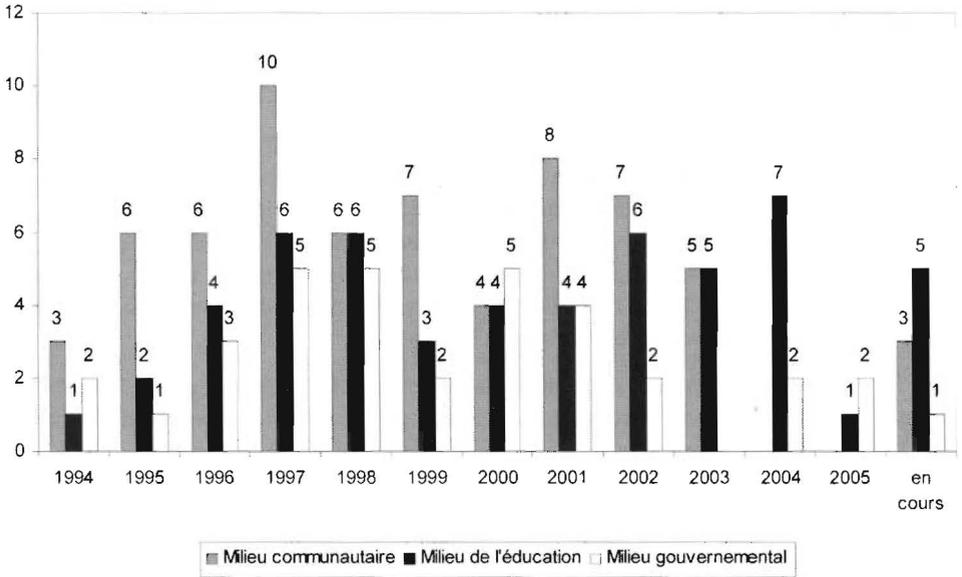
Le milieu gouvernemental est le milieu le moins prolifique en nombre de publications (34, soit 22,2 %) ; c'est aussi le plus spécialisé sur le plan des thèmes d'intérêt. Sa contribution représente toutefois un apport majeur dans la connaissance du niveau d'alphabétisme chez les adultes et de son lien avec le travail. Le Canada a de fait joué un rôle moteur en pilotant les enquêtes internationales et en soutenant les efforts de recherche dans tous les milieux. *L'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes* (EIAA)

3 <http://bv.cdeacf.ca/documents/PDF/93902.pdf>

4 Le Centre du savoir sur l'apprentissage des adultes a financé la traduction du texte en 2009 : <http://www.ccl-cca.ca/CCL/AboutCCL/KnowledgeCentres/AdultLearning/index.htm>

(Statistique Canada et OCDE, 1995) et l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes (EIACA) (Murray, Clermont et Binkley, 2005) ont fourni et continuent de fournir des informations indispensables à ce champ d'études.

Figure 1 – Publications par année et par type de milieu



Les années les plus prolifiques dans cette recherche sont les années 1997, 1998, 2001 et 2002. La moyenne des publications par année se situe à 13,3 et, hormis l'année de démarrage (1994) et les recherches en cours, le nombre minimal de recherches répertoriées pour une année se situe à 9 publications.

Quatre-vingt-trois recherches (83, soit 54,2 %) sont de type qualitatif, 39 (25,5 %) de type quantitatif et 31 (20,3 %) de type mixte. Le milieu communautaire et le milieu de l'éducation privilégient les approches qualitatives tandis que les recherches du milieu gouvernemental sont davantage marquées par des approches quantitatives. Il est à noter que les recherches répertoriées dans la base de données du RÉCRAF utilisent souvent les résultats de l'EIAA pour ensuite déployer une méthodologie qualitative afin de mieux comprendre la situation et de mieux intervenir auprès des adultes de faible niveau d'alphabétisme.

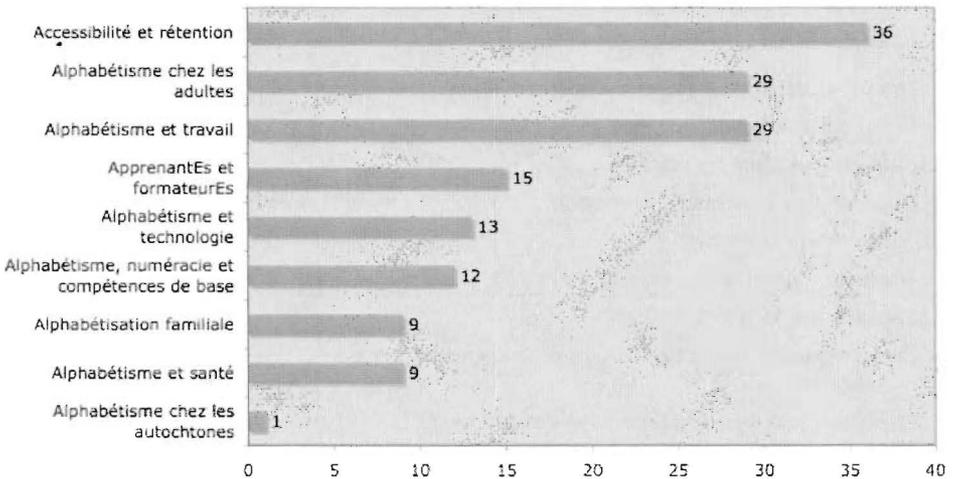
Les lieux de publication sont multiples, mais la majorité des recherches a été réalisée au Québec (62 %) et en Ontario (28 %). Les autres provinces contribuent pour 6 % des publications : Colombie-Britannique (3 %), Nouveau-Brunswick (2 %), Manitoba (1 %). Notons 4% de production mixte entre le Canada et la France. Au Québec, les milieux communautaires et éducatifs sont les moteurs de la recherche tandis qu'en Ontario, ce sont les milieux gouvernemental et éducatif qui effectuent le plus de travaux, ce qui inclut les grandes enquêtes pancanadiennes.

Les sources de financement des recherches sont principalement gouvernementales dans 60,1 % des recherches, tout particulièrement par le biais du SNA et de la Direction des ressources humaines du Canada (20,3 %) et des Initiatives fédérales provinciales en matière d’alphabétisation (IFPCA : 24,2 %)⁵. L’information est manquante dans 3,3 % des fiches et 11,8 % des recherches est produite dans un contexte universitaire.

2. Portrait thématique

Pour effectuer la synthèse thématique, neuf thèmes ont été discutés et retenus par le comité d’encadrement aux fins de codification des recherches de la base de données du RÉCRAF. Ces thèmes se sont construits dans une dynamique comparative qui a recours, d’une part, au portrait synthèse réalisé pour les recherches en alphabétisation en anglais (Campbell, 2002) et, d’autre part, à la typologie du Centre canadien sur l’apprentissage (CCA/CCL) pour les Centres du savoir (*Knowledge Centres*), et ce, dans le but de maximiser l’utilité de la synthèse dans les futurs travaux de recherche en alphabétisation⁶. Le cadre de référence comporte ainsi neuf (9) thèmes et chaque fiche de la base de données a été classée dans un seul de ces thèmes.

Figure 2 – Nombre de publications par thème (N=153)



Le thème *Accessibilité et rétention* est celui qui comporte le plus de fiches (36, soit 23,5 % du corpus; voir la figure 2). En deuxième place, le thème *Alphabétisme chez les adultes* vient ex æquo avec celui de *Alphabétisme et travail* (29, soit 19 %). À l’opposé, le

5 Il y a eu, depuis, des restructurations au niveau de l’organisation et des sources de financement fédérales.

6 La volonté des partenaires mandataires d’établir un parallèle avec une recherche existante et de s’ajuster au découpage du savoir défini par le CCA/CCL a pour conséquence de ne pas inscrire cette recherche dans une perspective théorique préétablie, mais plutôt dans une démarche heuristique de traitement de l’information.

thème *Alphabétisme chez les Autochtones* ne comporte qu'une seule fiche, montrant ipso facto le manque de recherche en français sur ce thème. Tous les autres thèmes contiennent entre 9 et 15 recherches : *Apprenants et formateurs* : 15 (9,8 %) ; *Alphabétisme et technologie* : 13 (8,5 %) ; *Alphabétisme, numéracie et compétences de base* : 12 (7,8 %) ; *Alphabétisme et santé* : 9 (5,9 %) ; *Alphabétisation familiale*: 9 (5,9 %).

Les synthèses des thèmes qui suivent sont présentées selon l'ordre décroissant du nombre de recherches ; elles donnent des informations générales sur leur contenu ainsi que sur les sous-thèmes qui ont été générés par l'analyse de contenu des 153 fiches de la base de données. Sauf exception, chaque recherche est traitée dans un seul sous-thème. Le tableau 1 offre des informations sur cette classification et sur le nombre de recherches classées dans chaque thème et sous-thème. Les lectrices et lecteurs intéressés à plus de détails et aux références explicites à des travaux peuvent se référer à la version complète de la recherche.

Tableau 1 - Nombre et pourcentage de publications par thème et sous-thème

THÈMES ET SOUS-THÈMES	N=153	100%
Accessibilité et rétention	36	23,5%
Obstacles à la participation, abandon et réussite	7	4,6%
Étude des besoins des analphabètes	17	11,1%
Évaluation de programmes d'alphabétisation	7	4,6%
Défis de la communication avec les peu scolarisés	5	3,3%
Alphabétisme chez les adultes	29	19,0%
Données des enquêtes internationales	17	11,1%
Politiques et structures	8	5,2%
Approches conceptuelles et fondements	4	2,6%
Alphabétisme et travail	29	19,0%
Compétences de base et formation aux compétences de base en milieu de travail	7	4,6%
Problématiques des formations en milieu de travail	3	2,0%
Impact de l'alphabétisation sur l'employabilité et les revenus des peu scolarisés	6	3,9%
Besoins et obstacles à la formation des travailleuses et travailleurs	7	4,6%
Évaluation des programmes de formation et d'insertion en entreprise	6	3,9%
Apprenants et formateurs	15	9,8%
Formatrices et formateurs	3	2,0%
Les adultes en alphabétisation	12	7,8%

Alphabétisme et technologie		13	8,5%
Intérêts, besoins et obstacles au regard des TIC dans les centres d'alphabétisation	4	2,6%	
Utilisation et accessibilité des technologies par les apprenantEs et les formateurEs	5	3,3%	
Stratégies d'apprentissage liées aux technologies de l'information et utilisation de programmes informatiques éducatifs	4	2,6%	
Alphabétisme, numéracie et compétences de base		12	7,8%
Appropriation et évaluation de programmes	7	4,6%	
Comportements et attitudes face à l'écrit et à la lecture	5	3,3%	
Alphabétisme et santé		9	5,9%
Impacts et conséquences de l'analphabétisme sur la santé	6	3,9%	
Accessibilité et la disponibilité des informations pour les analphabètes	1 (4*)	0,7%	
Analphabétisme et santé mentale	1	0,7%	
Analphabétisme en milieu rural	1	0,7%	
Alphabétisation familiale		9	5,9%
Compétences et description des parents peu alphabétisés	3	2,0%	
Rapports parents-école	2	1,3%	
Évaluation et impact des programmes suivis par les parents peu alphabétisés	4	2,6%	
Alphabétisme chez les Autochtones		1	0,7%

* Quatre recherches de ce sous-thème font aussi partie du sous-thème précédent.

2.1.1 Accessibilité et rétention

Le thème *accessibilité et rétention* regroupe 36 documents répartis en 4 grands sous-thèmes : « obstacles à la participation, abandon et réussite » (7), « étude des besoins des analphabètes » (17), « évaluation de programmes d'alphabétisation » (7) et « les défis de la communication avec les peu scolarisés » (5). Les études sont dans l'ensemble à caractère qualitatif, avec des entrevues individuelles ou de groupe. Quelques recherches ont utilisé des données quantitatives issues de l'EIAA et de Statistique Canada.

Le sous-thème « obstacles à la participation, abandon et réussite » est subdivisé en trois : « les obstacles à la participation à des programmes de formation », « les motifs de départ et d'abandon » et « les facteurs de réussite dans les programmes ». Le but de ces études était d'établir les principales barrières à la participation des adultes analphabètes aux programmes de formation. Certains obstacles sont liés aux situations de vie : précarité matérielle, conditions d'emploi, impératifs familiaux (surtout pour les femmes), travail considéré comme prioritaire, manque de temps et horaires inadéquats. D'autres obstacles sont plutôt liés aux dispositions des personnes : rapport à l'écriture et la lecture, expériences scolaires éprouvantes, perceptions négatives de l'école, dévalorisation sur le plan de l'intelligence et de l'apprentissage. Finalement, plusieurs éléments liés à

l’institution, dont le processus d’accueil, les programmes restrictifs de soutien financier, le formalisme du cadre éducationnel, la formation mal adaptée aux adultes et la difficulté de faire reconnaître les acquis, sont cités par les apprenants, femmes et hommes, comme des obstacles additionnels. De nombreux écrits soulignent également que l’information n’est pas toujours appropriée pour intéresser les personnes peu alphabétisées à s’inscrire dans un centre de formation.

Les recherches faisant partie de la section « étude des besoins » ont ciblé des populations et des régions particulières. Plusieurs études se sont intéressées à la problématique de la langue en milieu minoritaire. Les groupes observés se caractérisent par de faibles revenus, une origine ouvrière et par le fait d’avoir grandi dans une famille ne privilégiant pas l’éducation. L’objectif de ces recherches est de voir quels sont les besoins de la clientèle analphabète ou de vérifier si les services offerts correspondent à la demande.

Les groupes populaires en alphabétisation et divers organismes gouvernementaux ont par ailleurs évalué leurs pratiques auprès d’adultes pour s’assurer que la formation soit adaptée aux besoins et du coup améliorer les services offerts. Les données sociodémographiques des participants sont celles des personnes de faible niveau de littératie : très faible niveau de scolarité, situations familiale et sociale difficiles, lourd passé d’échec scolaire, faibles revenus. Toutes les recherches concluent que les apprenants sont satisfaits d’avoir poursuivi la formation autant sur le plan de l’apprentissage d’habiletés formelles que sur celui du développement personnel. Les résultats chez les adultes sont notoirement : augmentation des capacités de lecture, d’écriture, de calcul et d’expression orale. L’implication sociale a changé : nouveau réseau d’amis et de connaissances, nouvelles compétences, plus grande autonomie et responsabilité, augmentation de l’estime de soi, plus grande confiance en soi, meilleure prise en charge de la vie domestique, débrouillardise.

Enfin, le sous-thème sur « les défis de la communication » regroupe des recherches qui abordent des dimensions reliées à l’accessibilité de l’information destinée au grand public en tenant compte des personnes de faible niveau de littératie. Chacune des recherches montre qu’il reste encore bien du travail à faire pour que l’information soit lisible et compréhensible.

De tous les thèmes, celui sur l’accessibilité et la rétention est celui qui contient le plus de publications. Il offre des données qui confirment les obstacles à la participation, corroborent les connaissances sur les besoins des adultes et permettent de mieux connaître les défis de la communication. La convergence des résultats montre que ces aspects sont bien couverts et bien documentés. Les dimensions qui sont moins connues, bien qu’abordées dans le répertoire du RÉCRAF, ont trait aux stratégies mises en œuvre pour lever les obstacles et favoriser la poursuite de la démarche en alphabétisation. Les aspects reliés à la reconnaissance des acquis et à la validation des compétences n’ont, quant à elles, pas été traités et les connaissances sur les décrocheurs et décrocheuses du milieu communautaire sont peu, voire pas développées.

2.1.2 Alphabétisme chez les adultes

Le thème *alphabétisme chez les adultes* regroupe 29 publications. De ces publications, 18 gravitent autour de l’Enquête internationale sur l’alphabétisation des adultes (EIAA) de

1994 ou sur l'Enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes (EIACA) de 2002 et 2003. Dix-sept (17) recherches ont été classées dans le sous-thème « données des enquêtes internationales », tandis que les 12 autres recherches abordent différents aspects reliés aux politiques et aux structures (8) ou bien traitent d'approches conceptuelles et de fondements (4).

Les 17 recherches reliées aux enquêtes internationales sont de nature quantitative et la plupart sont publiés par Statistique Canada. De l'ensemble des travaux se dégagent des éléments de convergence et des données précises quant au niveau de littératie des Canadiennes et des Canadiens. Les niveaux 1 et 2 de littératie sont les plus bas niveaux pour la compréhension des textes suivis, des textes schématiques et de textes à contenu quantitatif ; ce sont les personnes de ces niveaux qui sont qualifiés comme ayant un faible niveau d'alphabétisme. Les capacités de lecture de ces personnes sont considérées comme insuffisantes pour leur permettre de s'adapter aux changements et de suivre l'évolution de la société du savoir. Le niveau 3 constitue la norme retenue dans un grand nombre de pays comme étant le seuil minimum requis à une participation pleine et entière en tant que citoyen et citoyenne.

Au Canada, deux adultes de plus de 16 ans sur cinq (40 %) ont un niveau de littératie faible, les hommes un peu plus que les femmes. La situation s'aggrave pour les francophones vivant en milieu minoritaire : ce sont alors trois adultes sur 5 (60 %) qui se retrouvent dans les plus bas niveaux.

Les recherches concernant le thème de l'alphabétisme chez les adultes offrent de nombreuses informations sur le degré d'alphabétisme des adultes canadiens, sur les aspects reliés aux politiques et aux structures d'alphabétisation ainsi que sur les approches conceptuelles. Or, même si les données sont importantes au regard des personnes dont l'alphabétisme se situe aux niveaux 1 et 2, les fiches des recherches disponibles dans la base de données du RÉCRAF ne semblent guère procurer d'information sur le processus d'apprentissage chez les peu scolarisés. D'après les fiches, il y a en effet peu de données sur leur mode d'apprentissage ou sur l'apprentissage informel que ces personnes réalisent. Qu'en est-il de leur formation continue? Quel parcours suivent-elles? Sur quel contenu?

On aurait pu également s'attendre, dans ce thème, à trouver des informations sur les pratiques en cours et les programmes exemplaires : tel n'est pas le cas. Il y aurait donc lieu de poursuivre des recherches pour recueillir des informations, que les programmes soient basés sur la communauté ou se déroulent en milieu correctionnel, qu'ils soient orientés vers l'emploi ou axés sur la citoyenneté. Il y a assurément matière à approfondir ces sujets dans d'autres recherches.

2.1.3 Alphabétisme et travail

Le thème *alphabétisme et travail* regroupe lui aussi 29 documents répartis en cinq catégories : « compétences de base et formation aux compétences de base en milieu de travail » (7), « problématiques des formations en milieu de travail » (3), « impact de l'alphabétisation sur l'employabilité et les revenus des peu scolarisés » (6), « besoins et obstacles à la formation des travailleuses et travailleurs » (7) et « évaluation des programmes

de formation et d'insertion en entreprise » (6). L'élément liant ces études concerne les notions d'emploi et de milieu de travail.

Les recherches établissent qu'il existe une corrélation étroite entre l'emploi et les compétences en littératie. Les capacités de lecture ont une influence sur la situation des particuliers quant à la participation au marché du travail, à la rémunération et au risque de devenir défavorisé sur le plan économique. Le lien significatif entre niveaux de littératie et emploi est bien connu.

La perception de la capacité de lecture est très utilitaire autant chez les travailleuses et travailleurs que chez les employeurs : les niveaux de lecture et d'écriture jugés appropriés sont ceux nécessaires à l'accomplissement du travail. Les travailleuses et travailleurs âgés ne perçoivent pas la nécessité de faire un effort de formation, tout comme ceux qui sont employés dans des domaines exigeant peu de lecture et d'écriture. Les analphabètes peuvent travailler plusieurs années sans que personne décèle leur difficulté à lire et à écrire tant ils la masquent habilement. Des obstacles de type personnel nuisent au développement de formation en milieu de travail : peur de perdre son emploi, de faire rire de soi et de voir ses chances d'avancement professionnel compromises.

À l'international, les personnes qui bénéficient le plus des activités de formation en entreprise sont les cadres et les professionnels. Moins d'activités sont offertes aux personnes ayant 45 ans et plus, et les petites entreprises ont tendance à offrir moins de formation que les grandes. Les entreprises ayant offert un programme d'alphabétisation à leurs employés déclarent que leur rendement et leur engagement se sont accrus, et leur moral et les relations de travail se sont améliorés.

Le thème de l'alphabétisme et du travail est le second plus grand thème de la base de données du RÉCRAF. Au terme de cette synthèse des fiches de recherches selon les sous-thèmes abordés, force est de constater qu'il n'y pas véritablement d'informations sur les pratiques efficaces en matière de formation auprès des peu scolarisés, ni sur la nature des programmes de formation en milieu de travail, les exigences du marché du travail à l'égard de la formation et les lieux d'apprentissage formel ou informel. Des aspects qui mériteraient d'être traités dans des recherches futures.

2.1.4 Apprenants et « formateurs »

Le thème sur les adultes en tant qu'apprenants ou formateurs comprend quinze (15) fiches dont onze (11) sont du Québec et quatre (4) de l'Ontario. La moitié de ces recherches est publiée en milieu universitaire, dont cinq (5) mémoires de maîtrise et une thèse de doctorat. Tous les documents sont des recherches principalement qualitatives basées sur des entrevues individuelles, téléphoniques avec ou sans groupe de discussion. Des quinze recherches, sept (7) concernent des sujets féminins.

Les quinze (15) fiches se répartissent en deux groupes : trois (3) portent sur les « formatrices et formateurs » et les douze autres (12) se concentrent sur les « adultes en alphabétisation ». Les conditions précaires de travail des formatrices sont soulignées tandis que les recherches sur les apprenantes et apprenants tracent leur portrait en s'attardant : aux causes de décrochage chez les jeunes (incompatibilité avec le système scolaire, attrait

des emplois, manque ou absence de soutien de la famille et des amis, handicap, etc.) ; aux motivations des adultes à s'inscrire dans un parcours d'alphabétisation (autonomie, soutien à la famille, éducation des enfants, estime de soi, recherche d'une meilleure rémunération, sortie de l'isolement) ; et aux spécificités des femmes et des hommes âgés (stimuler leur mémoire, sortir de l'isolement, s'occuper). Si plusieurs recherches semblent souligner les motivations « professionnelles et sociales » de s'alphabétiser, telle l'amélioration de l'emploi et des revenus, d'autres estiment les gains relativement minimes sur le plan économique. Toutes s'entendent, par ailleurs, sur les gains psychologiques réalisés. Avant de suivre les activités d'alphabétisation, plusieurs apprenants se sentaient intimidés par les plus alphabétisés, manquaient de confiance en eux et avaient peur du ridicule, notamment. Leur formation les aurait aidés sur ce plan.

Il serait possible de mener des études sur l'expérience et les parcours professionnels des formatrices et formateurs, sur leur rôle, leurs croyances et leurs représentations; sur les relations entre les apprenants et les formateurs, en prenant en compte le genre des uns et des autres, et leur impact sur l'apprentissage. Soulignons enfin qu'aucun travail n'a été conduit auprès des chercheurs, chercheuses et groupes de recherche qui s'intéressent à l'alphabétisme des adultes.

2.1.5 Alphabétisme et technologies

Le thème *alphabétisme et technologies* regroupe 13 rapports de recherche. Les fiches ont été regroupées sous trois principaux sous-thèmes : « intérêts, besoins et obstacles à l'utilisation des TIC dans les centres d'alphabétisation » (4); « utilisation et accessibilité des technologies par les apprenants et les formateurs » (5); et « stratégies d'apprentissage liées aux technologies et utilisation de programmes informatiques éducatifs » (4).

Les premières études réalisées en 1996, ainsi que les suivantes, ont évalué et souligné le potentiel d'intérêt que représentait l'implantation d'un réseau pancanadien télématique en alphabétisation. Toutefois, si tous sont intéressés, les organismes font face à la désuétude de leur équipement et à des contraintes budgétaires avec lesquelles ils doivent composer. Les données montrent que les centres d'alphabétisation anglophones disposent de plus et de meilleurs équipements informatiques. Il y a donc un fossé technologique à combler avant de mettre sur pied un réseau reliant les nombreux organismes des deux communautés. De plus, l'implantation d'outils informatiques n'est pas sans conséquence sur la gestion des organismes. Les enseignants et les gestionnaires doivent dès lors procéder à des ajustements sur les plans administratif, pédagogique, politique et social.

De nombreux apprenants perçoivent les TIC comme une source plus stimulante d'apprentissage. Si ce n'était des pannes informatiques (virus et « bogues »), du coût et du caractère infantilisant de certains logiciels, ce personnes seraient séduites par les apprentissages assistés par les TIC. Il demeure tout de même important de jumeler l'utilisation des TIC à des méthodes pédagogiques variées et adaptées faisant appel à des ateliers avec des ordinateurs et à des ateliers traditionnels. Plusieurs apprenants et enseignants demandent toutefois une plus grande disponibilité des équipements informatiques et un meilleur accès à Internet en dehors des heures officielles de cours.

Par ailleurs, les TIC permettent de communiquer et d’enseigner avec des groupes d’analphabètes qui seraient difficiles à rejoindre autrement. Que ce soit pour informer les aînés au sujet de maladies (causes, symptômes, prévention) ou d’aider des personnes malentendantes dans leur démarche d’alphabétisation, l’utilisation adéquate des TIC permet de créer des outils appropriés en tenant compte de leurs contraintes et de leurs besoins respectifs.

Finalement, quelques recherches se concentrent sur les méthodes d’apprentissage des apprenants. Il en ressort que la participation à des projets et à des activités les concernant est une très grande source de fierté, de valorisation et d’apprentissage pour les analphabètes. De plus, les logiciels permettant de développer l’initiative, la découverte, la créativité, l’autonomie et l’entraide ont la préférence des étudiants. Dans toutes les situations, l’utilisation des TIC en alphabétisation nécessite une bonne formation du corps enseignant.

Malgré les connaissances développées sous le thème de *l’alphabétisme et des technologies*, d’autres travaux seraient toutefois nécessaires pour mieux comprendre l’impact des technologies sur le vécu des personnes éprouvant des difficultés à lire et à écrire.

2.1.6 Alphabétisme, numéracie et compétences de base

- Le thème *alphabétisme, numéracie et compétences de base* comporte 12 documents répartis en deux sous-thèmes: sept (7) documents ont été classés dans « appropriation et évaluation de programmes » et cinq (5) autres dans « comportements et attitudes face à l’écrit et à la lecture ». La majorité des documents sont issus du milieu universitaire et sont qualitatifs.

Plusieurs études ont été menées auprès des personnes immigrantes, particulièrement celles d’origine asiatique, et ont cherché à identifier les méthodes d’apprentissage qui leur convenaient le mieux. D’autres études se sont intéressées au public québécois. Les travaux réitèrent une fois de plus que les adultes de faibles niveaux d’alphabétisme ne maîtrisent pas l’ensemble des opérations intellectuelles nécessaires à la compréhension du code écrit et des mathématiques de base. Elles mettent en évidence, par ailleurs, que les pratiques nourrissant davantage les relations et favorisant l’expression de soi sont les plus appréciées et que les animatrices et animateurs, selon leur style d’intervention, contribuent positivement ou négativement à leur participation.

Les écrits montrent que les personnes en voie d’alphabétisation ont une attitude ouverte et favorable face à la lecture et à l’écriture, contrairement aux adultes analphabètes non engagés dans des activités d’apprentissage. Ils montrent également qu’il existe une diversité de pratiques de lectures adaptées et fonctionnelles différentes des pratiques courantes.

Le sexe est une variable déterminante : les femmes ont une fréquence de lecture et d’écriture plus élevée. L’éducation a un impact évident sur le rapport à la lecture, les personnes les plus scolarisées sont celles qui vont lire le plus hors milieu scolaire.

Les recherches cataloguées sous ce thème permettent ainsi de rassembler un certain nombre de connaissances relatives aux approches de formation, aux stratégies

d'apprentissage ainsi qu'aux pratiques de lecture, d'écriture et de numéracie, cependant la compréhension des processus d'apprentissage des adultes en contexte d'alphabétisation requiert un approfondissement.

Parmi les recherches répertoriées, aucune n'aborde la question du maintien des acquis de l'alphabétisme. De plus, l'étude du développement des compétences de base (résolution de problèmes, capacité de raisonnement, travail en équipe, etc.) n'y est peu, sinon pas, abordée.

2.1.7 Alphabétisme et santé

Le thème *alphabétisme et santé* regroupe neuf (9) recherches. Si la plupart des documents traitent de sujets différents, la majorité (6) souligne les effets de l'analphabétisme sur la santé. Pour saisir la problématique à ce niveau, il suffit de penser à la difficulté qu'éprouvent certaines personnes à lire une ordonnance, à trouver les aliments adéquats dans une épicerie afin de suivre un régime spécifique, à comprendre les instructions de sécurité d'un produit ou de comprendre les indications sur les flacons de médicaments. Cette réalité a poussé quelques chercheuses et chercheurs à proposer de nombreuses recommandations pour atténuer les contraintes que vivent les personnes analphabètes et pour les aider à mieux prendre en main leur santé.

Peu importe le groupe d'âge concerné, plusieurs auteurs affirment que, pour favoriser la littératie en matière de santé et transmettre adéquatement les informations, il faudrait utiliser un langage clair et simple, se servir d'illustrations et avoir recours aux multimédias, notamment les vidéocassettes ou autres supports visuels. De tels ajustements pourraient ainsi venir en aide aux analphabètes aux prises avec de sérieuses difficultés de lecture et d'écriture.

Plusieurs auteurs s'entendent pour dire que le système de santé comporte des lacunes dans la communication avec les analphabètes. Ce problème est relativement préoccupant si on considère le vieillissement de la population.

Plusieurs pistes de recherche sont présentées. On suggère d'étudier la situation des peu scolarisés au regard de certaines maladies, tel le diabète; de pousser plus loin les connaissances sur l'enjeu de l'alphabétisme et de la santé; d'identifier les besoins particuliers des Autochtones, des Francophones en milieu minoritaire et des personnes immigrantes; d'évaluer les conséquences du bas niveau de littératie sur les coûts du système de santé; et de mettre sur pied des recherches-actions participatives visant à améliorer la santé et l'alphabétisation de l'ensemble de la population.

En fait, il est nécessaire de développer le champ de la littératie en santé pour tous, en étudiant notamment quels sont les lieux d'apprentissage continu en matière de santé autant en milieu formel (garderies, écoles, centre de formation, etc.) qu'en milieu informel (familles, centre de loisirs, centres de ressources, communautés virtuelles, etc.).

2.1.8 Alphabétisation familiale

La politique éditoriale du RÉCRAF fait en sorte que les recherches en *alphabétisation familiale* portant uniquement sur une population enfantine n'ont pas été retenues. De celles

concernant les adultes, trois sous-thèmes ont été constitués : « compétences et description des parents peu alphabétisés » (3) ; le rapport parents-école (2) ; « évaluation et impact des programmes suivis par les parents peu alphabétisés (4). Les recherches sont qualitatives, bien que certaines utilisent des données quantitatives.

Comme on le sait, les parents peu alphabétisés ont pour la plupart connu des échecs scolaires et manquent d'estime de soi. La période des devoirs peut leur être pénible à cause du désintérêt de l'enfant, mais aussi de leur manque d'assurance. Certains parents ont en effet peur de se tromper ou d'être repris par leur enfant.

Plusieurs parents analphabètes éprouvent des difficultés à communiquer avec les institutions. La méconnaissance entre les parents et les membres de l'école semble être mutuelle. Les parents souhaiteraient que l'école s'adapte à leur capacité d'accompagnement, surtout sur le plan de la supervision des devoirs. Les parents, même peu alphabétisés, ont toutefois une attitude positive à l'égard de l'éducation et aimeraient influencer favorablement le cheminement scolaire de leur enfant. Ceux qui suivent une activité d'alphabétisation se sentent plus aptes que les autres à aider leur enfant dans leurs études.

Les intervenants interrogés croient que les interventions en alphabétisation doivent s'adresser à la famille dans son ensemble et qu'elles devraient être progressives, gratifiantes et basées sur l'estime de soi.

Si les recherches couvrent plusieurs aspects relatifs à l'alphabétisation familiale, la dimension des compétences parentales (père et mère) pourrait être davantage documentée, notamment en ce qui concerne les relations parents-enfants ainsi que les activités parents-enfants concernant l'apprentissage. Comme c'est le cas dans d'autres thèmes, il n'y a guère d'information décrivant des programmes de formation incluant les familles.

2.1.9 Alphabétisme chez les Autochtones

Le thème sur l'alphabétisme chez les Autochtones ne comporte qu'une seule fiche. En soi, cela démontre le manque de données de recherche sur le sujet en français. Le document qui s'y rapporte présente des comptes rendus de tables rondes sur les pratiques d'alphabétisation et ses spécificités dans la communauté autochtone. La nécessité d'une approche holistique en lien avec la culture amérindienne est considérée essentielle.

Conclusion

Le travail de synthèse effectué sur la base de données du RÉCRAF montre combien celle-ci est riche en informations. Ces données ont été présentées dans plusieurs colloques et congrès et ont été analysées plus particulièrement sous l'angle de la langue et de la communication (Solar et Boucher, 2008). L'exercice a été reconduit sur les travaux de recherche sur l'apprentissage des adultes pour le compte du Centre du savoir sur l'apprentissage des adultes (Solar et Tremblay, 2009a et b).

Même si la synthèse présentée dans cet article ne couvre que les douze années s'étalant de 1994 à 2005, elle montre qu'il existe un corpus relativement substantiel de

recherches. Des données quantitatives très fiables sont en effet disponibles et permettent de camper des recherches plus qualitatives sur des connaissances précises. En fait, une analyse plus détaillée à partir des rapports de recherche et non des notices ajouterait sans nul doute une grande variété de données. Par ailleurs, le contenu mériterait d'être actualisé en fonction des recherches menées depuis la démarche de synthèse⁷ présentée dans ces lignes.

Nous avons tenté ici de dresser un tableau à partir de la présentation de neuf thèmes de classification et d'ouvrir sur des pistes de recherche. Il appartient aux chercheuses et chercheurs de consolider les connaissances actuelles afin de mieux connaître et de mieux comprendre l'alphabétisme des adultes ainsi que de favoriser l'accroissement du niveau de littératie de la population par le biais d'interventions appropriées. Ce travail montre qu'il existe, au Canada francophone, une masse critique de personnes et d'organismes qui se préoccupent de l'alphabétisme des adultes du pays et qui contribuent à la connaissance du paysage de la littératie.

Références

- Campbell, P. (2002). *From Coast to Coast : A Thematic Summary of Canadian Adults Literacy Research 1994-2002*. Sur Internet : <http://www.nald.ca/crd/search.asp>
- Murray, S., T. Clermont, Y. et Binkley, M. (2005). *Mesurer la littératie et les compétences de base des adultes: des nouveaux cadres d'évaluation*. Ottawa: Statistique Canada. Téléaccessible: <http://espacealpha.cdeacf.ca/recraf/fiche.php?identite=193>
http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/listpub_f.cgi?catno=89-552-MIF2005013
- Solar, C. et Boucher, M. (2008). Douze ans de recherche en alphabétisation en français au Canada : portrait d'un répertoire et de quelques données sur la langue et la communication. In I. Clerc et C. Beaudet (Eds.), *Langue, culture et efficacité communicationnelle* (pp. 111-130). Ste-Foy: Presses de l'Université Laval.
- Solar, C., Solar-Pelletier, L. et Solar-Pelletier, M. (2006). *Douze ans de recherche en alphabétisation des adultes en français au Canada (1994-2005)*. Montréal: Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine. Téléaccessible: <http://bv.cdeacf.ca/documents/PDF/93902.pdf>
- Solar, C., Solar-Pelletier, L. et Solar-Pelletier, M. (2009). *Twelve years of French-Language Adult Literacy Research in Canada: 1994-2005*. Montréal, Moncton: Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine, CSAAd/AdLKC. Téléaccessible: <http://www.ccl-cca.ca/CCL/AboutCCL/KnowledgeCentres/AdultLearning/OurWork/Reports.htm?Language=EN>
- Solar, C. et Tremblay, N. (2008). *Bilan des recherches en français au Canada sur l'apprentissage des adultes: 1997-2007*: Centre du savoir sur l'apprentissage chez les adultes/Conseil canadien sur l'apprentissage. Téléaccessible: <http://www.ccl->

7 Une mise à jour très succincte a fait l'objet d'une communication lors du Colloque « L'alphabétisation en français à l'heure des réseaux et des communautés d'échanges » organisé par le CDÉACF, le FCAF et le CCA, les 23-25 avril 2008 à Montréal.

cca.ca/CCL/Reports/Other+Reports/20090217SurveyFrench-LanguageResearch.htm?Language=FR

Solar, C. et Tremblay, N. (2008). *Survey of french-language research on adult learning in Canada: 1997-2007*. Ottawa: Adult learning knowledge centre-Canadian council on learning. Téléaccessible: <http://www.ccl-cca.ca/CCL/Reports/Other+Reports/20090217SurveyFrench-LanguageResearch.htm?Language=EN>

Statistique Canada et OCDE - Organisation de coopération et de développement économiques. (1995). *Littératie, économie et société : résultats de la première enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes*. Ottawa, Paris: Canada. Ministère de l'industrie ; Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).